

АРИЕТТА ЛОРЕТТЫ

ARIETTE DE LORETTE

из оперы „Ричард Львиное Сердце“

de l'opéra "Richard Cœur de Lion"



Перевод Б. Абрамовича

A. ГРЕТРИ
A. GRETRY

Allegretto mosso con spirito

Я так бо - юсь, ко - гда со мной он го - во -
Je crains de lui par - ter la nuit, j'é - com - te

- рит в ти - ши ноч - ной! Он шепчет: „Я люб - лю вас!“, а серд - це близ не -
trop tout ce qu'il dit; il me dit: „Je vous ai - me!“ Et je sens mal - gré

- го в гру - ди мо - ей сту - чит, сту - чит, не зна - ю, от - че - го. Он
moi, je sens mon coeur qui bat, qui bat, je ne sais pas pour - quoi. Il

Meno mosso

2. *p*

- го. Ру - ку он мо - ю по - жи - ма - ет, е -
 - quoi. Puis il prend ma main, il la pres - se a -

mf *dolciss.* *ppp* *allarg.* *più mosso*

- е он так неж - но, неж - но лас - ка - ет. В смя - тень - е
 - vec tant de ten - dres - se, tant de ten - dres - se, que je ne

mf *ppp colla voce* *mf*

cresc. *accel.* *f* *rit.* *p*

от не - го стрем - люсь я прочь бе - жать, но
 sais plus où j'en suis, je veux le fuir, mais

meno mosso

Tempo I

о - ста - юсь. Ах! за - чем ти - ши - не по - рой ноч - ной
 je ne puis. Ah! la nuit, pour quoi lui par - ler la nuit?

p *pp*

mf dim. *colla voce* *pp*

так го - во - рит он здесь со мной? Он шеп - чет: „Я люб - лю вас!“, а
 j'é - cou - te trop tout ce qu'il dit; il me dit: „Je vous ai - mel!“ Et

p *pp*

pp

серд - це близ не - го в гру - ди мо - ей сту - чит, сту - чит, не зна - ю, от - че -
 je sens mal - gré moi, je sens mon coeur qui bat, qui bat, je ne sais pas pour -

pp *cresc.*

pp

- го; о - но в гру - ди мо - ей сту - чит, сту - чит, сту - чит о - но, не
 - quoi, je sens mon coeur qui bat, qui bat, je sens mon coeur qui bat, je

f *dim.*

f *sf* *dim.* *p*

1. *cresc.* | 2. *dim.* , *f*

зна - ю, от - че - не зна - ю, от - че - го, не зна - ю,
ne sais pas pour - *ne sais pas pour-quoi,* je ne sais

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is divided into two parts: the first part is marked '1. cresc.' and the second part is marked '2. dim.' followed by a dynamic marking 'f'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a complex, flowing melody and a left-hand part with a steady bass line. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4.

от - че - го, не зна - ю, от -
pas pour-quoi, je ne sais pas

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a dynamic 'p' (piano). The piano accompaniment features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The key signature remains three flats and the time signature is 4/4.

rit. | *rit.*

- че - го.
pour-quoi.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a 'rit.' (ritardando) instruction. The piano accompaniment features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The key signature remains three flats and the time signature is 4/4.